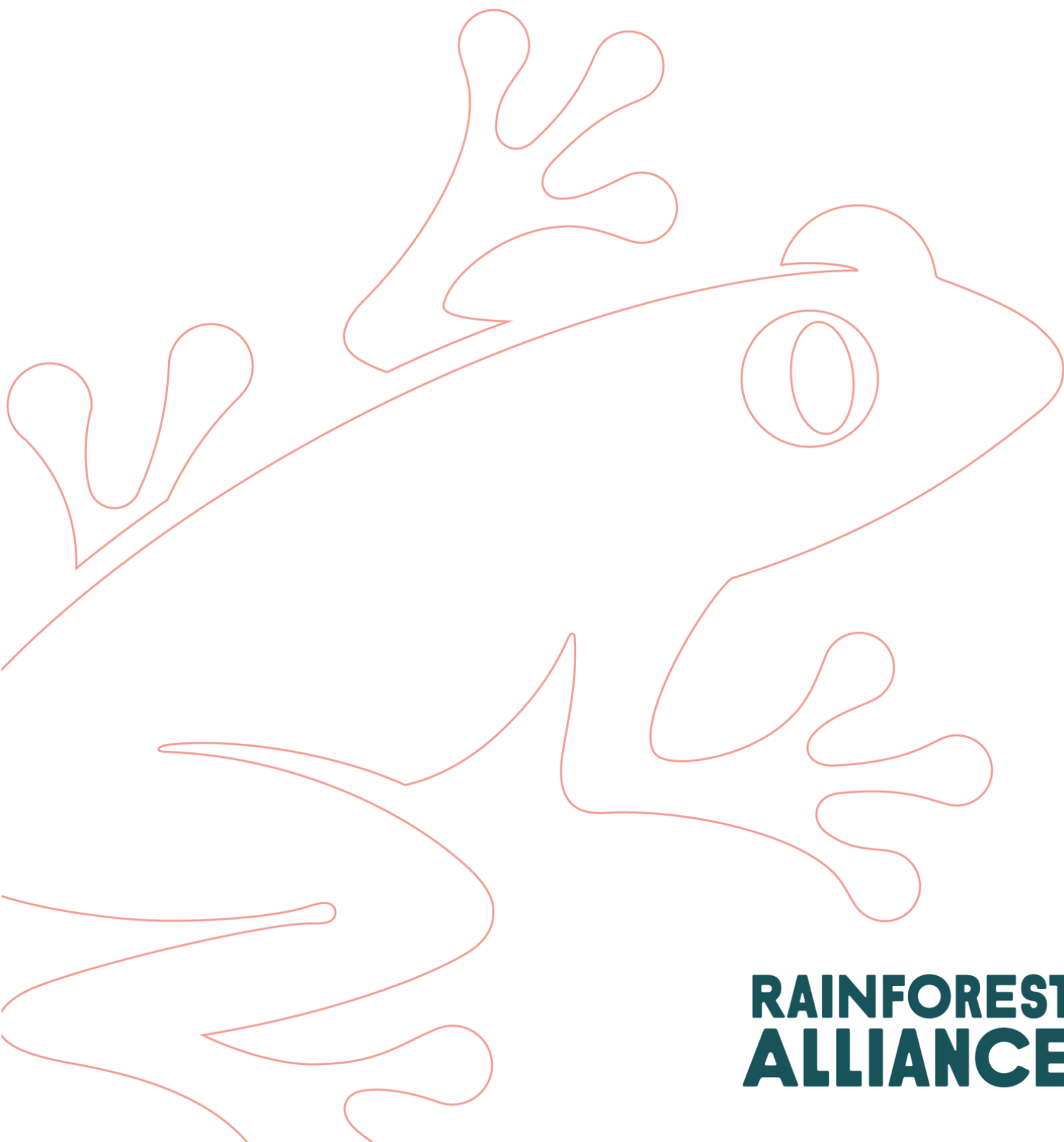


ANEXO S01:

Glosario



**RAINFOREST
ALLIANCE**



Rainforest Alliance está creando un mundo más sostenible a través de utilizar las fuerzas sociales y de mercado para proteger la naturaleza y mejorar las vidas de los productores y de las comunidades forestales.

Nombre del documento:		Código del documento:	Versión:	Idioma:
Anexo S01: Glosario		SA-GL-SD-1	V1.3	Español
Fecha de la primera publicación:	Fecha de revisión:	Valido a partir de:	Fecha de expiración:	
30 de junio de 2020	Agosto 2023	1 de Julio del 2023	Hasta nuevo aviso	
Desarrollado por:		Aprobado por:		
Estandares y Aseguramiento		Director de Estándares y Aseguramiento		
Vinculado a:				
SA-S-SD-1 Estándar de Agricultura Sostenible de Rainforest Alliance 2020, Requisitos para Fincas SA-S-SD-2 Estándar de Agricultura Sostenible de Rainforest Alliance 2020, Requisitos para Cadenas de Suministro				
Reemplaza:				
SA-S-SD-1-V1.2 Anexo S01: Glosario				
Aplicable a:				
Titulares de Certificados de Finca y de Cadena de Suministro				
País / Región:				
Global				
Cultivo:		Tipo de certificación:		
Todos los cultivos		Titulares de certificación		

Los Anexos son vinculantes y deben cumplirse para obtener la certificación.

¿Desea más información?

Para obtener más información sobre Rainforest Alliance, visite www.rainforest-alliance.org o establezca contacto con info@ra.org. o establezca contacto con la oficina de Rainforest Alliance en Amsterdam, De Ruijterkade 6, 1013AA Amsterdam, los Países Bajos.

Descargo de responsabilidad sobre la traducción

Para cualquier duda sobre el significado preciso de la información contenida en la traducción por favor consulte la versión oficial que es la versión en inglés. Si hay discrepancias o diferencias en significado causadas por la traducción, éstas no son vinculantes y no tienen efecto alguno en relación con las auditorías o la certificación.

Cualquier uso de este contenido, incluida su reproducción, modificación, distribución o nueva publicación sin el consentimiento escrito previo de Rainforest Alliance se prohíbe estrictamente.



VISTA DE CONJUNTO DE LOS PRINCIPALES CAMBIOS

Vista de conjunto de las principales adaptaciones en este documento

SA-GL-SD-1-V1.3 ES Anexo S01 Glosario, publicado el 6 de febrero de 2023

comparado con

SA-GL-SD-1-V1.2, Anexo S1 Glosario, publicado el 31 de enero de 2022

Término	Cambio
Un promedio de ≥ 5 trabajadores contratados (aplicable a fincas pequeñas únicamente)	Eliminado, el subconjunto ya no se usa.
Crédito	Eliminado, el término ya no se usa.
Fincas grandes	Definición adaptada: Todas las fincas con 10 o más trabajadores permanentes son fincas grandes
Horas normales de trabajo	Corregido, ahora se lee: Las horas normales de trabajo son el número de horas que se trabajan de acuerdo con el contrato del trabajador, durante el día, la semana, el mes y/o el año, sin contar las horas extras. El trabajo en horas extra significa las horas trabajadas en exceso de las horas ordinarias de trabajo.
Fincas pequeñas	Definición adaptada: Todas las fincas con menos de 10 trabajadores fijos son fincas pequeñas
Representante de los trabajadores	Añadido a la definición: Una persona con funciones de administración no puede actuar como representante de los trabajadores.



A	
Acoso sexual	<p>Comportamiento basado en el sexo, que no es bienvenido y es ofensivo para quien lo recibe.</p> <p>Para que exista acoso sexual, estas dos condiciones deben estar presentes:</p> <ul style="list-style-type: none">▪ “Algo por algo” del latín “Quid Pro Quo” cuando un beneficio laboral - tal como un aumento de salario, un ascenso o incluso permanencia en el empleo - se condiciona a que la víctima acceda a exigencias de participar en alguna forma de comportamiento sexual▪ Un ambiente de trabajo hostil en el que la conducta crea condiciones que son intimidantes o humillantes para la víctima <p>El comportamiento que califica como acoso sexual es:</p> <ul style="list-style-type: none">▪ Físico: violencia, caricias, proximidad innecesaria▪ Verbal: comentarios y preguntas sobre la apariencia, estilo de vida, orientación sexual, llamadas telefónicas ofensivas▪ No-Verbal: silbidos, gestos sexualmente sugerentes, exhibición de materiales sexuales.¹
Actor de la cadena de suministro	Cualquier organización que se relacione con el producto certificado desde su producción hasta su venta final.
Adaptación al cambio climático	Ajustes a las prácticas y manejo agrícola para reducir los impactos negativos que el cambio climático actual o esperado tiene en los cultivos, los sistemas agrícolas, los ecosistemas, y los medios de subsistencia.
Administración del grupo	La entidad responsable del desarrollo e implementación del sistema de gestión interna del grupo y de asegurar que los miembros de las fincas cumplen el Estándar de Agricultura Sostenible de Rainforest Alliance. La gerencia del grupo se refiere al ente responsable de la gerencia, al gerente del grupo o al representante técnico que cumple esta función para una asociación de productores organizados que logran la certificación del grupo.
Agricultura climáticamente inteligente	Una combinación de varios métodos sostenibles para abordar los desafíos específicos del cambio climático de una comunidad agrícola específica. Se compone de tres pilares principales: <ol style="list-style-type: none">1) Incrementar la productividad y los ingresos agrícolas de manera sostenible2) Adaptarse y desarrollar resiliencia al cambio climático3) Reducir y/o eliminar las emisiones de gases de efecto invernadero, donde sea posible.
Agroquímicos	Compuestos químicos que se producen comercialmente, generalmente sintéticos, que se usan en la producción agrícola, como fertilizantes, plaguicidas, reguladores del crecimiento, nematicidas, o acondicionadores del suelo.
Agrosilvicultura	La combinación de árboles junto con cultivos agrícolas, que potencialmente incluye otra vegetación y ganado, en sistemas integrados que producen alimentos, apoyan la biodiversidad, crean suelos saludables, y aseguran la disponibilidad del agua y secuestran carbono de la atmósfera.
Agua residual de operaciones de procesamiento	Aguas que han sido afectadas negativamente en su calidad por operaciones de procesamiento, tales como: molinos (por ejemplo, beneficios húmedos de café, plantas extractoras de aceite de palma, ingenios de caña de azúcar), operaciones de lavado o plantas de empaque o procesamiento (tales como: fábricas de jugos o purés).

¹ OIT, Ficha informativa sobre acoso sexual en el trabajo (https://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---ed_norm/---declaration/documents/publication/wcms_decl_fs_96_en.pdf)



<p>Agua segura para beber</p>	<p>Agua que es de tal calidad que los humanos pueden consumirla sin riesgo de daño inmediato o a largo plazo.</p> <p>Los parámetros de agua segura para beber basados en la OMS son los siguientes:</p> <table border="1" data-bbox="467 327 1485 842"> <thead> <tr> <th data-bbox="467 327 1002 353">Parámetro</th> <th data-bbox="1010 327 1485 353">Valor</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="467 360 1002 443">E. coli o bacterias coliformes termo-tolerantes</td> <td data-bbox="1010 360 1485 443">No detectables en muestras de 100ml</td> </tr> <tr> <td data-bbox="467 450 1002 566">Residuos de cloro o residuos de otros tratamientos desinfectantes</td> <td data-bbox="1010 450 1485 566">Máximo 0.5 mg/L</td> </tr> <tr> <td data-bbox="467 573 1002 719">pH Sodio Nitratos</td> <td data-bbox="1010 573 1485 719">6.5 a 8.5 Máximo 200 mg/L Máximo 10 mg/L como nitratos</td> </tr> <tr> <td data-bbox="467 725 1002 842">Sulfatos Turbidez</td> <td data-bbox="1010 725 1485 842">Máximo 250 mg/L Menos que o igual a 5 UTN (Unidad de turbidez nefelométrica)</td> </tr> </tbody> </table>	Parámetro	Valor	E. coli o bacterias coliformes termo-tolerantes	No detectables en muestras de 100ml	Residuos de cloro o residuos de otros tratamientos desinfectantes	Máximo 0.5 mg/L	pH Sodio Nitratos	6.5 a 8.5 Máximo 200 mg/L Máximo 10 mg/L como nitratos	Sulfatos Turbidez	Máximo 250 mg/L Menos que o igual a 5 UTN (Unidad de turbidez nefelométrica)
Parámetro	Valor										
E. coli o bacterias coliformes termo-tolerantes	No detectables en muestras de 100ml										
Residuos de cloro o residuos de otros tratamientos desinfectantes	Máximo 0.5 mg/L										
pH Sodio Nitratos	6.5 a 8.5 Máximo 200 mg/L Máximo 10 mg/L como nitratos										
Sulfatos Turbidez	Máximo 250 mg/L Menos que o igual a 5 UTN (Unidad de turbidez nefelométrica)										
<p>Aguas negras</p>	<p>Aguas y sólidos residuales que contienen materia fecal. Cualquier corriente de aguas residuales que incluya la descarga de los inodoros se considera aguas negras, esté o no mezclada con aguas grises.</p>										
<p>Aguas residuales</p>	<p>Cualquier agua que haya sido afectada y utilizada para uso humano con fines domésticos, industriales, comerciales o agrícolas.</p> <p>Las aguas residuales de operaciones de procesamiento son aguas que se han visto afectadas negativamente en su calidad por procesos industriales y que se originan en las operaciones de procesamiento. Éstas incluyen molinos (tales como beneficios húmedos de café, plantas extractoras de aceite de palma, ingenios de caña de azúcar), operaciones de lavado (tales como instalaciones de lavado de frutas o verduras, o de ordeño) o plantas empacadoras (tales como fábricas de jugos o purés).</p>										
<p>Alcance del certificado</p>	<p>El conjunto de actividades, procesos, actores y productos cubiertos por la certificación de un titular de certificado.</p>										
<p>Alto valor de conservación (AVC)</p>	<p>Valores biológicos, ecológicos, sociales o culturales que se consideran sobresalientemente importantes o de importancia crucial a nivel nacional, regional o global:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) AVC1: Concentraciones de diversidad biológica que incluyen especies endémicas, raras, amenazadas o en peligro de extinción, que son importantes a nivel global, regional o nacional. 2) AVC2: Paisajes boscosos intactos y grandes ecosistemas a nivel de paisaje; mosaicos de ecosistemas que son importantes a nivel global, regional o nacional, y que contienen poblaciones viables de la gran mayoría de las especies que ocurren de manera natural en patrones naturales de distribución y abundancia. 3) AVC3: Ecosistemas, hábitats o refugios raros, amenazados o en peligro de extinción. 4) AVC4: Servicios ecosistémicos básicos en situaciones críticas, incluida la protección de cuencas hidrográficas y el control de la erosión en suelos y laderas vulnerables. 5) AVC5: Sitios y recursos fundamentales para satisfacer las necesidades básicas de las comunidades locales o pueblos indígenas (para medios de subsistencia, salud, nutrición, agua, etc.), identificados a través del compromiso con estas comunidades o pueblos indígenas; 6) AVC6: Sitios, recursos, hábitats y paisajes de importancia cultural, arqueológica o histórica mundial o nacional, y/o de importancia crítica 										



	<p>cultural, ecológica, económica o religiosa/sagrada para las culturas tradicionales de las comunidades locales o pueblos indígenas, identificados a través del compromiso con estas comunidades o pueblos indígenas.</p> <p>Un documento específico de orientación de Rainforest Alliance para la conservación de áreas de AVC y ecosistemas naturales, incluye definiciones más detalladas e instrucciones para identificar áreas de AVC.</p>
Amortiguamiento ribereño	Un área de vegetación permanente adyacente a un ecosistema acuático donde no hay cultivos ni ganado.
Animales y plantas en peligro de extinción	Especies que están designadas como amenazadas o en peligro por las leyes nacionales o sistemas de clasificación y/o designadas en la Lista Roja de Especies Amenazadas de la UICN, como En Peligro Crítico, en Peligro o Vulnerables y/o están incluidas en los Apéndices I, II o III de la Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres (CITES).
Árboles de bosque remanente	Árboles en una finca que formaba parte del ecosistema natural original del terreno y que tienen un alto valor para la biodiversidad. Por lo general, son más viejos y grandes que otros árboles que se han plantado y manejado dentro del sistema agrícola o agroforestal.
Área protegida	Un área de tierra declarada o designada por las autoridades pertinentes como protegida, por sus valores naturales, ecológicos y/o culturales reconocidos, para lograr la conservación a largo plazo de la naturaleza, con los activos ecosistémicos y valores culturales asociados. Entre algunos ejemplos se incluyen parques nacionales, refugios de vida silvestre, reservas biológicas o forestales, reservas privadas y áreas dentro de las reservas de biosfera de la UNESCO o Sitios del Patrimonio Mundial. La producción podría estar permitida en un área protegida de acuerdo con la ley aplicable, que puede constituir una determinada zonificación, en un plan de manejo (zonas de usos múltiples), una categoría determinada de áreas protegidas (categorías V, VI de la UICN), o permisos (ejemplo: fincas admitidas).
Arrendatario/aparceero/comunero	Quien trabaja la tierra de un terrateniente a cambio de una parte de la cosecha o un porcentaje de las ventas de la cosecha.
Autoevaluación	<p>Una evaluación del cumplimiento con los requisitos aplicables del Estándar de Agricultura Sostenible realizada por el titular del certificado. Se lleva a cabo anualmente e incluye el cumplimiento de subcontratistas, proveedores de servicios y proveedores de mano de obra (cuando corresponda).</p> <p>Para las fincas grandes que son miembros de un grupo mixto, la autoevaluación se puede realizar mediante una inspección interna por parte de la administración del grupo o una autoevaluación por parte de la gerencia de la finca grande. Para los grupos, la autoevaluación incluye las inspecciones internas de los miembros del grupo y la autoevaluación de la administración del grupo según los requisitos aplicables.</p>

B	
Balance de masa	Trazabilidad administrativa que permite a un titular de certificado reclamar un producto que no está certificado Rainforest Alliance cuando la cantidad equivalente se obtuvo como certificada Rainforest Alliance.
Barreras vegetativas	<p>Barreras de plantas diseñadas para mitigar la deriva de la pulverización de plaguicidas y que tienen las siguientes características:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Las barreras son al menos tan altas como el cultivo o, en el caso de aplicaciones terrestres de plaguicidas, la altura de las válvulas de aplicación del equipo de aspersión sobre el suelo, lo que sea más alto. • Las barreras están compuestas por plantas que mantienen su follaje todo el año, pero que son permeable al flujo del aire, lo que permite que la barrera capture las gotas de pesticida.



<p>Bosques naturales</p>	<p>Los bosques son tierras que abarcan más de 0,5 hectáreas con árboles de más de 5 metros de alto y una cubierta de copas de más del 10 por ciento, o árboles capaces de alcanzar estos umbrales in situ. No incluye la tierra que es predominantemente agrícola o de otro uso.</p> <p>Cuando se establecen umbrales cuantitativos (por ejemplo, para la altura de los árboles o la cobertura de copas) en compromisos sectoriales o definiciones forestales nacionales o subnacionales, pueden tener prioridad sobre los umbrales genéricos en esta definición.</p> <p>Los bosques naturales poseen muchas o la mayoría de las características de un bosque nativo de un sitio determinado, incluida la composición, estructura y función ecológica de las especies. Los bosques naturales incluyen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bosques primarios que no han estado sujetos a impactos humanos importantes en la historia reciente • Bosques regenerados (de segundo crecimiento) que estuvieron sujetos a impactos importantes en el pasado (por ejemplo, por la agricultura, la ganadería, las plantaciones de árboles o la tala intensiva), pero donde las principales causas del impacto han cesado o disminuido considerablemente y el ecosistema ha logrado mucha de la composición, estructura y función ecológica de las especies de ecosistemas naturales anteriores o contemporáneos • Bosques naturales manejados donde gran parte de la composición del ecosistema, estructura y función ecológica existen en presencia de actividades tales como: <ul style="list-style-type: none"> • Aprovechamiento de madera u otros productos forestales, incluido el manejo para promover especies de alto valor. • Cultivo de baja intensidad y de pequeña escala dentro del bosque, tales como formas menos intensivas de agricultura itinerante en un mosaico forestal • Bosques que han sido parcialmente degradados por causas antropogénicas o naturales (por ejemplo, cosecha, incendios, cambio climático, especies invasivas u otras), pero donde la tierra no ha sido convertida para otro uso y donde la degradación no lleva a la reducción sostenida de cobertura arbórea, por debajo de los umbrales que definen un bosque o la pérdida sostenida de otros elementos principales de la composición, estructura y función ecológica del ecosistema. <p>Los bosques naturales pueden delimitarse utilizando la metodología del Enfoque de Altas Reservas de Carbono (EARC); en general, las categorías de cobertura terrestre del EARC: bosque de alta densidad (BAD), bosque de mediana densidad (BMD), bosque de baja densidad (BBD) y regeneración joven (RJ) se consideran tipos de bosque natural.</p>
---------------------------------	---

C	
<p>Cambio climático</p>	<p>Cambio climático se refiere a cambios significativos en la temperatura global, precipitación pluvial, humedad, patrones del viento y otros patrones del clima que ocurren a lo largo de varias décadas o más tiempo. Estos cambios en patrones del clima tienen impactos significativos en las condiciones agrícolas, el medio ambiente y los niveles del mar en todo el mundo. Las tendencias actuales del cambio climático se atribuyen mayormente a la actividad humana, como los niveles más elevados de gases de efecto invernadero, como el bióxido de carbono en la atmósfera por el uso de combustibles fósiles y cambios en el uso del suelo, incluida la deforestación.</p>
<p>Cargos por contratación</p>	<p>Cualquier cuota o costo relacionado incurrido en el proceso de contratación para que los trabajadores aseguren un empleo o una colocación, independientemente de la forma, el momento o el lugar de su imposición o cobro.</p>



Caza	Perseguir y matar a un animal como alimento, por deporte o por lucro.
Certificado	El término "certificado" en los requisitos se refiere al volumen de cualquier cultivo producido y comercializado por titulares de certificado, que es verificado y logra la certificación según el Estándar de Agricultura Sostenible Rainforest Alliance 2020, o los legados de los programas de certificación UTZ y Rainforest Alliance.
Cinco libertades del bienestar animal	De acuerdo con el principio de las "cinco libertades del bienestar animal", el bienestar de un animal se asegura cuando se cumplen las siguientes cinco condiciones: <ol style="list-style-type: none"> 1) Buena alimentación: El animal no sufre hambre, sed, y desnutrición porque tiene acceso fácil al agua potable y a una dieta idónea. 2) Buena vivienda: El animal no sufre incomodidad física y térmica porque tiene acceso a protegerse de los elementos, y un área de descanso cómoda. 3) Buena salud: El animal no sufre dolor, lesiones y enfermedades, gracias a una prevención adecuada y/o rápido diagnóstico y tratamiento. 4) Conducta adecuada: El animal es capaz de expresar la mayor parte de sus El animal puede expresar la mayor parte de sus patrones normales de conducta porque tiene suficiente espacio, instalaciones adecuadas y la compañía de otros animales de su clase. 5) Protección de temor y angustia: El animal no experimenta temor o angustia, porque se han asegurado las condiciones necesarias para impedir su sufrimiento mental.²
Compost	Descomposición biológica de materia orgánica bajo condiciones controladas (de temperatura, humedad, oxígeno), para convertirla en un producto estable similar al humus, que puede emplearse como fertilizante natural.
Comunidad	Grupos de personas que viven en el mismo lugar o región, afectados por la existencia u operación de una finca, un grupo de fincas o una empresa. Los trabajadores rurales, habitantes de una finca, vecinos, pueblos indígenas y habitantes de aldeas o ciudades cercanas, podrían ser comunidades afectadas por una finca específica, un grupo de fincas o una empresa. <i>Vea Pueblos indígenas y comunidades locales</i>
Conducta empresarial responsable	En el núcleo de la práctica y conducta empresarial se integra el aseguramiento de la protección del ambiente, las personas y la sociedad. La conducta empresarial responsable implica, sobre todo, el cumplimiento de las leyes, tales como las relativas al respeto de los derechos humanos, la protección del medio ambiente, las relaciones laborales y la rendición de cuentas financiera, incluso cuando éstas no se hacen cumplir por medios legales. ³
Confidencialidad	La obligación de una persona/ente de abstenerse de compartir información confidencial con otros, salvo con el consentimiento explícito de la otra parte, y en el caso de un niño, con el permiso de quienes le cuidan.
Consentimiento libre, previo e informado (CLPI)	El derecho de los pueblos indígenas y otras comunidades locales a elegir de manera libre e informada sobre el uso o desarrollo de sus tierras y recursos. El CLPI se implementa a través de un proceso participativo, que incluye a todos los grupos afectados, que se lleva a cabo antes de la finalización o implementación de cualquier plan de desarrollo. Un proceso de CLPI asegura que a las comunidades no se les coacciona o intimida; que las decisiones se toman a través de instituciones o representantes elegidos por las comunidades mismas; que se busca el consentimiento de las comunidades, y éste se otorga libremente antes de la autorización o el inicio de cualquier actividad; que las comunidades tienen información completa sobre el alcance de cualquier desarrollo propuesto y los probables impactos en sus tierras, medios de vida y medio ambiente; y que en última instancia, su elección de dar o retener su consentimiento es respetado.

² Comité pro bienestar animal en las fincas, 1992; 1993.

³ OCDE, Definición de conducta empresarial responsable, Marco de políticas para la inversión, 2015. <https://www.oecd.org/investment/toolkit/>



Conservación	Protección de un ecosistema natural contra la conversión o degradación directa o indirecta por seres humanos. Los ecosistemas naturales pueden conservarse por medio de cualquier combinación de estricta conservación, restauración o manejo sostenible.
Consideraciones de género	Se consideran las normas, funciones y relaciones de género, y se toman acciones sobre la base de esa comprensión para abordar las desigualdades de género y las necesidades específicas de los hombres y de las mujeres. Transformar las normas, funciones y relaciones dañinas, y fomentar cambios en las relaciones de poder entre las mujeres y los hombres.
Contrato de empleo	Un acuerdo escrito entre el empleador, como la gerencia de una finca, la administración de un grupo o la gerencia de una empresa, y el trabajador. El contrato de empleo debe incluir información de la descripción de puesto, las horas de trabajo, el salario, la regulación sobre horas extra, prestaciones y deducciones, las vacaciones anuales pagadas, protección contra la pérdida de pago en caso de enfermedad, discapacidad o accidente, y período de aviso para rescindir un contrato.
Conversión (del uso de la tierra)	El cambio de un ecosistema natural a otro uso del suelo, o un cambio profundo en la composición, estructura o función de las especies del ecosistema natural. Esto incluye la conversión de un ecosistema natural a una finca, tierra agrícola, pastizal, reservorio de agua, infraestructura, minería y áreas urbanas. La deforestación es una forma de conversión (conversión de bosques naturales). La conversión incluye degradación severa o la introducción de prácticas de manejo que producen un cambio sustancial y sostenido en la composición, estructura o función anterior de las especies en el ecosistema. Los cambios a ecosistemas naturales que cumplan con esta definición se consideran conversión, independientemente de si son legales o no.
Cultivo que tolera la sombra	Especie de cultivo adaptada para vivir bajo sombra total o parcial.

D	
Datos de ubicación geográfica	Datos que identifican la ubicación geográfica de las fincas y los límites de las fincas, las unidades de finca y otras instalaciones de titulares de certificados Rainforest Alliance. Los datos de ubicación geográfica se representan por coordenadas que generalmente se reúnen a través de mapas hechos con Sistemas de Geoposicionamiento (GPS), con el uso de puntos individuales de ubicación (incluidas las envolventes) o polígonos que definen todos los límites del área en cuestión.
Declaración de Rainforest Alliance	Cualquier referencia hecha sobre la certificación Rainforest Alliance o sobre el abastecimiento de un producto o ingrediente(s) con certificación Rainforest Alliance. Una declaración puede hacerse en o fuera del producto, y/o en relación con la oferta o venta del producto. Esto puede ser tanto de negocio a negocio como de negocio a consumidor.
Derechos de usuario asignados	Se otorga autorización al titular del certificado de cadena de suministro para realizar transacciones en la plataforma de trazabilidad en nombre del titular del certificado de la finca.
Deriva de la aspersión	El movimiento aéreo y el depósito no intencional de agroquímicos fuera del área objetivo
Desechos	Material o sustancia no deseados. También se lo conoce como basura, desperdicios, residuos o chatarra, dependiendo del tipo de material y la terminología regional. La mayoría de los desechos se componen de papel, plástico, metales, vidrio, desechos de alimentos, material orgánico, heces y madera. Incluye materiales peligrosos. Cubre residuos domésticos o industriales, productos descartados, escombros o ripio de construcción, tierra y piedras de excavaciones; basura y tierra que se extrae de la limpieza o preparación de suelos.



Diferencial sostenibilidad (DS)	Un pago obligatorio a los titulares de certificado de finca de una cantidad monetaria adicional, por parte de los compradores del producto certificado Rainforest Alliance, por encima del precio de mercado e independientemente de cualquier otra prima y diferenciales (de calidad). El diferencial de sostenibilidad se paga a los grupos (o multi grupos), y a los titulares de certificado individuales o de multi fincas. En el caso de grupos múltiples, la administración del grupo lo redistribuye completamente entre los productores de manera prorrateada. En el caso de fincas individuales o multi fincas, la gerencia de la finca puede gastar el Diferencial para la Sostenibilidad para beneficio de a) el productor y/o b) los trabajadores.
Digitalizados (datos)	Información que se ha reunido a través de un dispositivo (como una tableta, teléfono, dispositivo de GPS) o se ha convertido a formato digital que puede ser procesado por una computadora para generar datos utilizables y analizables para tomar decisiones.
Diligencia debida	Un proceso continuo de manejo de los riesgos que una empresa necesita seguir, para asegurar cumplimiento responsable de todas las leyes y reglamentos correspondientes y evitar impactos negativos en el medio ambiente o los derechos humanos, causados directa o indirectamente por medio de sus operaciones o las de su cadena de suministro. La diligencia debida se ejerce por medio de un proceso para identificar, prevenir, mitigar y dar cuenta de cómo se abordan los derechos humanos adversos y los impactos ambientales de las operaciones de una empresa. Incluye cuatro pasos principales: evaluar los impactos reales y posibles; integrar y actuar sobre los hallazgos; rastrear las respuestas, y comunicar cómo se abordan los impactos ⁴
Discriminación	Cualquier diferenciación, exclusión o preferencia basada en raza, color, grupo étnico, género, orientación sexual, religión, opinión política, extracción nacional o de origen social, y otras que tengan el efecto de anular o impedir la igualdad de oportunidad o trato en el empleo u ocupación . ⁵ Las prácticas discriminatorias incluyen, pero no se limitan, a pago desigual por el mismo trabajo, acceso desigual a empleos mejor pagados y puestos gerenciales, pruebas de embarazo obligatorias durante los procedimientos de contratación, o en cualquier otro momento en el proceso del trabajo.
Doble venta	<p>La práctica de vender dos veces el mismo volumen producido o es comprado como Rainforest Alliance, certificado dos veces, una como: Certificado Rainforest Alliance y una vez como convencional, o según otra certificación.</p> <p>Por ejemplo, 100 TM de café producido por una finca puede certificarse como ambos: Rainforest Alliance y orgánico, y venderse como:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 100 TM Certificado como Rainforest Alliance únicamente, o - 100 TM Orgánico <i>únicamente</i>, o - 100 TM Certificado Rainforest Alliance y Orgánico (<i>una vez en un lote</i>) a un comprador <p>Sin embargo, ese mismo volumen de café no puede venderse separado como 100 TM de café orgánico, <i>así como</i> 100 TM de café Certificado Rainforest Alliance.</p> <p>La doble venta no está permitida según las reglas de Rainforest Alliance.</p>

⁴Definición de: <https://www.ungreporting.org/glossary/human-rights-due-diligence/>

⁵C. 111, Convenio OIT sobre discriminación (Empleo y ocupación), de 1958



E

Ecosistema natural	<p>Un ecosistema que se parece sustancialmente - en términos de composición de especies, estructura y función ecológica - a otro que se encuentra o se encontraría en un área determinada si no hubiera impactos humanos importantes. Esto incluye ecosistemas manejados por humanos donde gran parte de la composición, estructura y función ecológica de las especies naturales están presentes. Los ecosistemas naturales incluyen todos los ecosistemas terrestres naturales (incluidos bosques naturales, bosques, matorrales, sabanas, pastizales y páramos) y todos los ecosistemas acuáticos naturales.</p> <p>Los ecosistemas naturales incluyen:</p> <ul style="list-style-type: none">• Ecosistemas naturales en gran parte “prístinos” que no han estado sujetos a impactos humanos importantes en la historia reciente• Ecosistemas naturales regenerados que fueron objeto de importantes impactos en el pasado (por ejemplo, por la agricultura, la ganadería, plantaciones de árboles o tala intensiva), pero donde las principales causas del impacto han cesado o disminuido considerablemente y el ecosistema ha alcanzado composición, estructura y función ecológica de las especies, similar a ecosistemas naturales anteriores o contemporáneos;• Manejo de ecosistemas naturales (incluyendo muchos ecosistemas que podrían referirse como (semi-naturales) donde mucho de la composición del ecosistema, estructura y función ecológica está presente; esto incluye el manejo de bosque natural; así como, pastizales nativos que están o han estado históricamente pastoreados por ganado• Ecosistemas naturales que han sido degradados parcialmente por causas antropogénicas o naturales (por ejemplo, cosecha, incendios, cambio climático, especies invasivas u otras), pero donde la tierra no se ha convertido para otro uso y donde gran parte de la composición, estructura y función ecológica del ecosistema permanecen presentes o se espera que se regeneren naturalmente o por medio de manejo para su restauración ecológica.
Ecosistemas acuáticos	<p>Cuerpos de agua corriente y tranquila, y otros humedales. Esto incluye:</p> <ul style="list-style-type: none">• Cuerpos de agua corriente y tranquila: Todos los arroyos, ríos, estanques, lagunas, lagos y lagunetas naturales, así como corrientes estacionales que fluyen continuamente durante por lo menos dos meses, la mayoría de los años, o que fluyen de manera intermitente y son por lo menos de 1 metro de ancho. Los arroyos y ríos que han sido alterados por sedimentación, escorrentía contaminada, erosión de las riberas, contaminación térmica o embalses de menos de 1 metro de altura, se consideran ecosistemas acuáticos naturales. Los estanques artificiales, lagunas de tratamiento de agua y estanques de riego, no se consideran ecosistemas acuáticos naturales, a menos que: a) estos cuerpos de agua hayan sido colonizados por una especie en peligro de extinción; y/o b) el cuerpo de agua haya sido construido para proporcionar hábitat a los peces o la vida silvestre.• Otros humedales: Todos los humedales naturales, donde las condiciones hidrológicas naturales resultan en una o ambas de las siguientes condiciones:<ul style="list-style-type: none">a) Suelos anegados durante la mayor parte del año, y/ob) La tierra se ve inundada periódica o permanentemente por agua somera, incluidos llanuras aluviales, áreas húmedas que rodean los estanques, arroyos o el océano. <p>Para los propósitos del Estándar de Agricultura Sostenible de Rainforest Alliance, los siguientes no se consideran ecosistemas acuáticos naturales:</p> <ul style="list-style-type: none">• Áreas que se convierten estacional o perennemente en húmedas debido a actividad humana (como zanjas de drenaje, estanques de irrigación, reservorios, estanques de retención de efluentes, estanques de acuicultura, arrozales, o pozos de grava) a menos que: a) estos cuerpos de agua hayan sido colonizados por una especie en peligro de extinción; y/o b) el humedal



	fue creado por humanos para proporcionar hábitat de humedal.
Emergencia	Un evento en un entorno particular y/o ubicación que plantea un riesgo inmediato a la salud, la vida, los medios de vida, la propiedad o el medio ambiente.
Enemigos naturales	Organismos que matan, disminuyen el potencial reproductivo o reducen de alguna manera las cantidades de otro organismo. Los enemigos naturales en la producción agrícola son componentes claves de los programas integrados de manejo de plagas. Enemigos naturales importantes de las plagas de insectos y ácaros incluyen depredadores, parásitos y patógenos.
Envío/Transporte	El transporte físico de producto certificado Rainforest Alliance de uno al siguiente titular de certificado.
Equipo de Protección Personal (EPP)	Ropa o equipo utilizado para minimizar la exposición a peligros que pueden causar enfermedades o lesiones. Dichos peligros pueden incluir peligros químicos, biológicos, radiológicos, físicos, eléctricos, mecánicos u otras sustancias o peligros. El equipo de protección personal puede incluir artículos como: guantes, gafas y zapatos de seguridad; tapones para los oídos u orejeras; cascos, respiradores u overoles; chalecos y trajes de cuerpo entero
Especies invasivas	Una especie o subespecie de planta o animal que no es nativa de un lugar determinado y cuya presencia o introducción en ese lugar causa, o es probable que cause, daño económico, daño ambiental o daño a la salud humana. Para este estándar, las especies invasivas son las mencionadas por el Grupo de Especialistas en Especies Invasivas (GEEI) de la CSE / UICN, como 100 de las peores especies exóticas invasivas del mundo ⁶ . Las especies de cultivos o ganado no se consideran especies invasivas.
Evaluación (ERCS)	cadena de operaciones del titular del certificado para determinar el tipo y la frecuencia de la verificación requerida.
Evaluación de riesgos	Un proceso sistemático para identificar los problemas, que podrían impedir que los productores cumplan con los requisitos del Estándar de Agricultura Sostenible de Rainforest Alliance y alcancen los resultados de sostenibilidad esperados. Rainforest Alliance ha desarrollado una herramienta para respaldar este análisis (Anexo S3, Herramienta de evaluación de riesgo). La herramienta consiste en una evaluación de riesgos básica, a realizarse en la fase de preparación, cubriendo los temas principales del estándar, y una evaluación de riesgos en profundidad a realizarse en el primer año de certificación. La evaluación de riesgos en profundidad es para los requisitos de mejora que se refieren a esta evaluación, como la igualdad de género y evaluar y abordar. Se puede realizar una evaluación en profundidad de los riesgos del cambio climático como una mejora autoseleccionada. Tanto la evaluación de riesgos básica, como la evaluación en profundidad, deben repetirse al menos una vez cada tres años. La herramienta de evaluación de riesgos proporciona una descripción general de las medidas que se pueden tomar para mitigar los riesgos.
Evaluación del suelo	Un proceso sistemático para analizar las condiciones del suelo por medio de la observación de sus características, tales como la textura del suelo, estructura del suelo, hidrología del suelo, perfil del suelo, topografía, materia orgánica, aspectos de la vegetación, usos del suelo. El propósito de la evaluación del suelo es respaldar la elección del cultivo y las medidas de manejo del suelo y el agua. La matriz del suelo en el documento (Guía J: Fertilidad y Conservación del Suelo) proporciona información para realizar la evaluación del suelo.
Evaluar y Abordar	Un Sistema de gestión a través del cual los titulares de certificado identifican, mitigan y monitorean los riesgos de trabajo infantil, trabajo forzoso, discriminación y violencia y acoso en el trabajo, luego remedian los casos que ocurren. El enfoque estimula a los titulares de certificado a desarrollar, con el tiempo, capacidad sostenible para identificar y abordar estos problemas.
F	
Fauna silvestre	Todas las especies de vertebrados terrestres, excepto aquéllas que son principalmente mantenidas por humanos, como ganado o mascotas.

⁶ Grupo de especialistas en especies invasivas (http://www.issg.org/worst100_species.html)



Fertilizante	<p>Cualquier materia orgánica o inorgánica de origen natural o sintético (excepto materiales calizos) que se añadan al suelo para suministrar uno o más nutrientes para las plantas, para ayudar en su crecimiento.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Fertilizante inorgánico: Un material fertilizante en el que el carbono no es un componente esencial de su estructura química básica. Un fertilizante en el que los nutrientes declarados se encuentran en forma de sales inorgánicas obtenidas por medio de extracción y/o por procesos físicos y/o químicos industriales. Ejemplos son el nitrato de amonio, el sulfato de amonio y el cloruro de potasio. ▪ Fertilizante orgánico: Subproducto del procesamiento de sustancias animales o vegetales que contienen suficientes nutrientes vegetales para ser de valor como fertilizantes. Ejemplos son el compost, el estiércol, la turba y las lechadas.
Finca	Toda la tierra e instalaciones empleadas para la producción agrícola y las actividades de procesamiento dentro del alcance geográfico de la finca, aplicable para la certificación Rainforest Alliance. Una finca puede estar compuesta de varias unidades de finca, vecinas o geográficamente separadas en un mismo país, siempre que sean manejadas por el mismo ente. Todas las fincas y unidades de finca que pertenezcan a este alcance geográfico deben cumplir el Estándar de Agricultura Sostenible de Rainforest Alliance incluidos tanto los cultivos a venderse como certificados como otros cultivos.
Finca pequeña	Todas las fincas con menos de 10 trabajadores fijos son fincas pequeñas
Fincas grandes	Todas las fincas con 10 o más trabajadores permanentes son fincas grandes

G	
Gases de efecto invernadero (GEI)	Gases compuestos que atrapan el calor o radiación de onda larga en la atmósfera. Su presencia en la atmósfera calienta la superficie de la tierra. Las actividades humanas son la principal Fuente de GEI. La quema de combustible fósil, la deforestación, la ganadería intensiva, el uso de fertilizantes sintéticos y los procesos industriales, todos contribuyen.
Género	Las características socialmente construidas de las mujeres y los hombres, como las normas, funciones, relaciones de y entre grupos de mujeres y hombres. Varía de sociedad a sociedad y puede cambiarse. Si bien la mayoría de las personas nacen hombres o mujeres, se les enseña normas y conductas adecuadas – incluida la manera en que deben interactuar con otros del mismo o del otro sexo, en los hogares, las comunidades y el trabajo ⁷ . La Identidad de género no se limita a hombres y mujeres ya que es posible que las personas se identifiquen a sí mismas tanto como hombre y mujer o como ninguno de estos.
Gerencia de la finca	La persona o ente responsable de planificar y manejar actividades agrícolas y administrativas para una finca certificada. Esto incluye a un Gerente o Administrador de la finca que tiene la responsabilidad de asegurar que se implementen todos los requisitos del Estándar de Agricultura Sostenible de Rainforest Alliance. La gerencia de la finca se refiere al ente responsable de la gerencia, al gerente de la finca o al representante técnico que cumple esta función para fincas individuales o fincas en multi-sitio bajo un solo propietario
Grupo	Una asociación de productores organizados que tienen un Sistema de Gestión Interna (SGI) compartido y están certificados juntos, de conformidad con las Reglas de la Certificación Rainforest Alliance. El grupo de productores organizados puede estar organizados en una asociación o cooperativa o ser manejados por un actor de la cadena de suministro (como un exportador) u otra entidad.
Grupo vulnerable	Grupos que experimentan un mayor riesgo de pobreza y exclusión social que la población en general. Minorías étnicas, poblaciones indígenas, migrantes, personas con discapacidad, personas ancianas aisladas, mujeres, niñas y niños, son quienes a menudo se enfrentan a dificultades que pueden llevar a una mayor exclusión social, tales como bajos niveles de educación y desempleo o subempleo.

⁷ Organización Mundial de la Salud (OMS)



H	
Hogar	<p>Los arreglos hechos por personas, de manera individual o en grupos, para dotarse de alimentos u otros elementos esenciales para vivir. Un hogar puede ser:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Un hogar de solo una persona: Una persona que obtiene alimentos u otros elementos esenciales para vivir él o ella, sin combinarse con otras personas para formar parte de un hogar de varias personas. • Un hogar de varias personas: Un grupo de dos o más personas que viven juntas, que se aprovisionan en conjunto de alimentos y otros elementos esenciales para vivir. <p>Las personas del hogar pueden juntar sus ingresos y pueden, en mayor o menor grado, tener un presupuesto compartido. Pueden ser personas emparentadas o no, o constituir una combinación de personas, tanto emparentadas o no.</p> <p>Un hogar puede estar ubicado en una unidad de Vivienda o en un conjunto de instalaciones colectivas para vivir, como una pensión, un hotel o un campamento, o pueden conformar el personal administrativo en una institución. El hogar también puede carecer de casa.</p> <p>Un hogar puede estar encabezado por un hombre, por una mujer o por un niño. En los últimos dos casos, los hogares con frecuencia son más vulnerables por su limitado acceso a recursos financieros y en especie</p>
Hoja de datos de seguridad de materiales (HDSM)	Un documento que proporciona información pertinente para la seguridad y salud ocupacional relacionada con el uso del producto / sustancia. Esto puede incluir, pero no se limita a, instrucciones de uso seguro, instrucciones de manejo, EPP apropiado, peligros potenciales asociados con un material o producto en particular, junto con los procedimientos de manejo de derrames.
Horas extras	Horas trabajadas en exceso de las horas ordinarias de trabajo.
Horas normales de trabajo	La jornada ordinaria es el número de horas que se trabajan según el contrato del trabajador, durante el día, la semana, el mes y/o el año, excluidas las horas extraordinarias. El trabajo en horas extra significa las horas trabajadas en exceso de las horas ordinarias de trabajo. ⁸

I	
Identidad preservada	Una opción de trazabilidad en la que es posible identificar los ingredientes o productos certificados Rainforest Alliance hasta un titular de certificado de finca. Éste es el tipo de trazabilidad más estricto. No hay mezcla de ingredientes o productos certificados con ingredientes o productos no certificados. Si un producto certificado proviene de fuentes/fincas certificadas diferentes, pero la identidad se preserva a través de la cadena de suministro, se puede aplicar el subtipo Identidad Preservada Mixta (IP Mixta).
Igualdad de género	Igualdad de derechos, responsabilidades, y oportunidades de mujeres y hombres, niñas y niños. Igualdad no significa que las mujeres y los hombres se volverán lo mismo, sino que los derechos, responsabilidades y oportunidades de las mujeres y los hombres no dependerán de si nacieron hombres o mujeres. Igualdad de género implica que los intereses, las necesidades y las prioridades tanto de mujeres como de hombres se toman en cuenta, reconociendo la diversidad de diferentes grupos de mujeres y hombres. Igualdad de género no es un problema de las mujeres, sino que debe ocupar e involucrar completamente a los hombres y también a las mujeres. Igualdad entre mujeres y hombres se ve tanto como un asunto de derechos humanos como una condición previa y un indicador del desarrollo sostenible centrado en las personas. ⁹

⁸Conferencia internacional del trabajo, 107ava Sesión, estudio general en materia de instrumentos sobre tiempo de trabajo, 2018

⁹ONU Mujeres, Conceptos y Definiciones <https://www.un.org/womenwatch/osagi/conceptsanddefinitions.htm>



Ingrediente activo	Un plaguicida consiste en varias sustancias. El ingrediente activo es el químico que puede matar, repeler, atraer, mitigar o de otras formas controlar una plaga. Las otras sustancias pueden ayudar a lograr este efecto directa o indirectamente.
Ingreso Digno	Los ingresos anuales netos necesarios para que un hogar pueda ofrecerles un nivel de vida decente a todos los miembros de ese hogar. Los elementos de un nivel de vida decente incluyen alimentos, agua, vivienda, educación, salud, transporte, ropa y otras necesidades esenciales, incluida la provisión para eventos inesperados. El ingreso digno reconoce que el ingreso que se gana en un hogar puede provenir de múltiples fuentes. En el caso de los pequeños agricultores, por ejemplo, los ingresos se pueden obtener a través de negocios no agrícolas y remesas, así como de la venta de cultivos ¹⁰ .
Inspección interna	Alcance de finca: La auditoría de una primera o segunda parte realizada por una persona (inspector interno), designada por el administrador de grupo y que verifica el cumplimiento, por parte de todas las fincas miembros y unidades anexadas, con todos los requisitos aplicables del Estándar de Agricultura Sostenible de Rainforest Alliance. Alcance de cadena de suministro: La auditoría de una primera o segunda parte realizada por una persona (inspector interno), designada por el administrador que verifica el cumplimiento de todas las entidades cubiertas dentro del alcance de la certificación, con todos los requisitos aplicables del Estándar de Agricultura Sostenible de Rainforest Alliance.
Intermediario	Cualquier actor que comercia (compra y vende) y/o maneja un producto certificado Rainforest Alliance para un titular de certificado de finca o de cadena de suministro. Ejemplos comunes de intermediarios en las cadenas de suministro certificadas son los pequeños comerciantes como “rastreadores” en Costa de Marfil o “verdulero” en Turquía, que se abastecen de productores para suministrar a un Titular de Certificado de finca. Como manejan volúmenes bajos, Rainforest Alliance no requiere que los intermediarios estén certificados o registrados de forma independiente en las plataformas de Rainforest Alliance. Sin embargo, deberán cumplir con los requisitos del estándar de Rainforest Alliance y la gerencia del titular del certificado asumirá la responsabilidad de su cumplimiento.
Intervalo pre-cosecha	El tiempo entre la última aplicación de plaguicida y la cosecha permitida de los cultivos o el área tratados. Este intervalo varía según el plaguicida aplicado.
Intervalos en el ingreso restringido (IIR)	El período de espera entre la aplicación de un plaguicida y el momento en que se permite volver a entrar al campo sin ropa o equipo de protección ¹¹ . Este intervalo varía según el plaguicida aplicado.
Inversiones en Sostenibilidad (IS)	Las Inversiones en sustentabilidad son inversiones en efectivo o en especie de los compradores de productos certificados Rainforest Alliance a los titulares de certificados de finca, con el propósito específico de ayudarlos a cumplir con los Requisitos de Finca del Estándar de Agricultura Sostenible. Estas inversiones incluyen aquellas que son necesarias para cumplir con los requisitos básicos y de mejora del Estándar de Agricultura Sostenible, así como el costo de obtener la certificación (es decir, la implementación del sistema interno de gestión digital, las inspecciones internas y los costos de auditoría). Las inversiones deben aplicarse a las necesidades identificadas por los titulares de certificados de finca en sus planes de inversión, y los compradores deben informar sobre las inversiones que realizan.

J	
Jóvenes Agricultores y Trabajadores	Una persona que no tiene más de 35 años de edad y asume el control activo del negocio de su finca o explotación agrícola como jefe o propietario de dicha explotación.

¹⁰ Coalición mundial para salarios dignos, ingreso digno (<https://www.globallivingwage.org/about/living-income/>)

¹¹ Centro nacional para la información sobre plaguicidas (NPIC), USA (<http://npic.orst.edu>)



L	
Legislación aplicable	<p>Leyes nacionales e internacionales ratificadas que se aplican en un contexto o situación específica.</p> <p>Las leyes nacionales incluyen las leyes y regulaciones de todas las jurisdicciones dentro de una nación (local, regional y nacional). Las leyes internacionales a las que las naciones se han adherido también se consideran leyes aplicables.</p>
Libertad de Asociación	El derecho de los trabajadores y empleadores, sin distinción alguna, de establecer y unirse a organizaciones de su propia elección, sin autorización previa.

M	
Manejo Integrado de Plagas (MIP)	La cuidadosa consideración de todas las técnicas de control de plagas disponibles, y la Integración posterior de medidas apropiadas que desalienten el desarrollo de poblaciones de plagas y que mantengan los plaguicidas, y otras intervenciones a niveles económicamente justificados y reduzcan o minimicen los riesgos a la salud humana y al ambiente. El MIP se centra en la producción de cultivos y ganado saludables con alteración mínima posible de los agroecosistemas y fomenta mecanismos de control natural de plagas. La aplicación de plaguicidas se basa en el monitoreo a las enfermedades o infestaciones de plagas.
Materiales peligrosos	<p>Materiales que pueden dañar a las personas o al medio ambiente.</p> <p>Incluyen baterías usadas de plomo-ácido, asbestos, lámparas de mercurio ahorradoras de energía, desechos electrónicos, transformadores eléctricos con contaminantes orgánicos persistentes (bifenilos policlorados), equipo médico, material radiactivo, plaguicidas, medicinas humanas y veterinarias vencidas, aceites usados, desechos bioinfecciosos, desinfectantes, partes y cadáveres animales, y partículas (cenizas, polvo, dispersión de plaguicidas).</p>
Máximo Nivel de Residuo (MNR)	Límite legal para la cantidad máxima de residuos químicos permitidos en los alimentos. Los MNR son un indicador del uso correcto de plaguicidas.
Mecanismo de queja	Un proceso por el cual las personas, los trabajadores, las comunidades, y/o las organizaciones de la sociedad civil (incluidos los denunciantes) pueden plantear sus quejas, de verse afectados negativamente por las actividades y/u operaciones de una finca específica o un negocio. Un mecanismo de queja puede ser formal o no formal, legal o no legal. Incluye los pasos de presentación de la queja, su tratamiento, remediación y monitoreo.
Miembro de un grupo	Un productor que está certificado como parte de un grupo. Es la persona que es el operador real de la finca (por ej. un pequeño agricultor, un aparcero) y no necesita ser el propietario de la tierra.
Mitigación del cambio climático	Intervenciones humanas para reducir el efecto del cambio climático a través de la reducción de fuentes de emisiones de gases de efecto invernadero, o mejorando las acciones para reducir gases de efecto invernadero (GEI) en el medio ambiente.
Multi fincas	Dos o más fincas propias o alquiladas por una entidad, cuyas operaciones y prácticas agrícolas se manejan en un sitio central, independientemente de la certificación.
Multi sitios	Una organización que no incluye la agricultura en el alcance de su certificación Rainforest Alliance y tiene una ubicación central identificada con la que operan dos o más sitios.



N	
Niño(a)/Menor	Cualquier ser humano menor de 18 años ¹²
Niveles de umbral	El nivel máximo de daño (o síntomas de daño) causado por una plaga o enfermedad, que ocurre en una planta o población de plantas, que puede ser aceptado antes de que se tomen medidas particulares para controlar la plaga o enfermedad. Si el daño aumenta, las pérdidas económicas serán superiores a los costos de control.

O	
Organismo Genéticamente Modificado (OGM)	Un organismo cuyo material genético se ha alterado de una manera que no ocurre de forma natural, a través de apareamiento y/o recombinación natural.
Organización de trabajadores	Cualquier organización voluntaria e independiente de trabajadores para promover y defender sus derechos e intereses ¹³ .

¹²(Artículo 1 de ONU - CDN)

¹³ Adaptado de la definición del Convenio de la OIT sobre libertad sindical y protección del derecho de sindicación (Convenio de la OIT sobre violencia y acoso, 2019 (núm.190), artículo 10



P

<p>Parámetros de referencia de cobertura de sombra y de especies óptimas</p>	<p>La siguiente tabla especifica los parámetros óptimos de cobertura de sombra de Rainforest Alliance para el porcentaje de cobertura de copas y la diversidad de especies de árboles nativos.</p> <p>El porcentaje de cobertura se basa en la cobertura aérea de árboles de sombra, excluidos los árboles de cultivo, durante la época del año en que el follaje de los árboles es más denso.</p> <p>Estos parámetros pueden ser reemplazados por directrices nacionales, basándose en recomendaciones de institutos nacionales de investigación o agencias gubernamentales.</p> <table border="1" data-bbox="464 607 1481 1070"> <thead> <tr> <th>Cultivo que tolera la sombra</th> <th>Regiones</th> <th>Cobertura de copas min. (%)</th> <th>Min. No. min. de especies de árboles de sombra por hectárea</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Café</td> <td>África, Asia, Latinoamérica y el Caribe</td> <td>40%</td> <td>12</td> </tr> <tr> <td>Cocoa</td> <td>África Occidental, África Oriental, Sureste de Asia, Latinoamérica y el Caribe</td> <td>40%</td> <td>5</td> </tr> <tr> <td>Clavo, Vainilla</td> <td>África Occidental</td> <td>40%</td> <td>12</td> </tr> <tr> <td>Pimienta</td> <td>Sur de Asia</td> <td>20%</td> <td>12</td> </tr> </tbody> </table>	Cultivo que tolera la sombra	Regiones	Cobertura de copas min. (%)	Min. No. min. de especies de árboles de sombra por hectárea	Café	África, Asia, Latinoamérica y el Caribe	40%	12	Cocoa	África Occidental, África Oriental, Sureste de Asia, Latinoamérica y el Caribe	40%	5	Clavo, Vainilla	África Occidental	40%	12	Pimienta	Sur de Asia	20%	12
Cultivo que tolera la sombra	Regiones	Cobertura de copas min. (%)	Min. No. min. de especies de árboles de sombra por hectárea																		
Café	África, Asia, Latinoamérica y el Caribe	40%	12																		
Cocoa	África Occidental, África Oriental, Sureste de Asia, Latinoamérica y el Caribe	40%	5																		
Clavo, Vainilla	África Occidental	40%	12																		
Pimienta	Sur de Asia	20%	12																		
<p>Parámetros para aguas residuales</p>	<p>Los parámetros de Rainforest Alliance para la descarga de aguas residuales en ecosistemas acuáticos son:</p> <table border="1" data-bbox="480 1133 1347 1391"> <thead> <tr> <th>Parámetro de Calidad para las Aguas Residuales</th> <th>Valor</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Demanda de Oxígeno Bioquímico (DBO5)</td> <td>< 750 mg/l</td> </tr> <tr> <td>Sólidos suspendidos totales</td> <td>< 50 mg/l</td> </tr> <tr> <td>Grasa y aceites</td> <td>< 50 mg/l</td> </tr> <tr> <td>pH</td> <td>Entre 5.5 y 9.0</td> </tr> </tbody> </table> <p>Los parámetros de Rainforest Alliance para aguas residuales para riego son:</p> <table border="1" data-bbox="480 1447 1337 1599"> <thead> <tr> <th>Parámetro de Calidad para las Aguas Residuales</th> <th>Valor</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Nematodos intestinales (media aritmética del No. de huevos por litro)</td> <td><1</td> </tr> <tr> <td>Coliformes fecales (No. de media geométrica por 100 ml)</td> <td>≤ 1000</td> </tr> </tbody> </table>	Parámetro de Calidad para las Aguas Residuales	Valor	Demanda de Oxígeno Bioquímico (DBO5)	< 750 mg/l	Sólidos suspendidos totales	< 50 mg/l	Grasa y aceites	< 50 mg/l	pH	Entre 5.5 y 9.0	Parámetro de Calidad para las Aguas Residuales	Valor	Nematodos intestinales (media aritmética del No. de huevos por litro)	<1	Coliformes fecales (No. de media geométrica por 100 ml)	≤ 1000				
Parámetro de Calidad para las Aguas Residuales	Valor																				
Demanda de Oxígeno Bioquímico (DBO5)	< 750 mg/l																				
Sólidos suspendidos totales	< 50 mg/l																				
Grasa y aceites	< 50 mg/l																				
pH	Entre 5.5 y 9.0																				
Parámetro de Calidad para las Aguas Residuales	Valor																				
Nematodos intestinales (media aritmética del No. de huevos por litro)	<1																				
Coliformes fecales (No. de media geométrica por 100 ml)	≤ 1000																				
<p>Peligro</p>	<p>Potencial fuente de daño o efecto adverso a la salud en una persona o personas. Existen diferentes tipos de peligros, incluidos 'peligros físicos' (como peligros de resbalar o tropezar, de incendio, de trabajo con artículos calientes, o utilizar equipo con mal mantenimiento), o 'peligros para la salud' (como ruido, vibración, niveles de iluminación inadecuados, polvo dañino, o estrés) o 'peligros químicos' (como trabajar con productos de agentes de limpieza, pegamentos hasta plaguicidas).</p>																				
<p>Peligro inminente</p>	<p>Cualquier condición, situación o práctica de la cual se podría esperar razonablemente que podría causar muerte o daños físicos graves, ya sea de manera inmediata o antes de que la amenaza pueda ser eliminada.</p>																				



Personal del grupo	Trabajadores que realizan trabajo para un grupo certificado Rainforest Alliance. Esto incluye al personal de la administración del grupo (como los inspectores internos y el personal de oficina que trabaja para la administración del grupo), trabajadores en ubicaciones centrales de producción, procesamiento y mantenimiento.
Plaga	Cualquier especie, cepa o biotipo de planta (maleza), animal (por ejemplo, nemátodo, insecto, artrópodo, roedor) o agente patógeno (microorganismo, como hongos, bacterias y virus) dañino para las plantas o productos vegetales ¹⁴ .
Plagas silvestres	Cualquier vertebrado silvestre que es dañino para las plantas o productos vegetales.
Plaguicida	Cualquier sustancia, o una mezcla de sustancias de ingredientes químicos o biológicos, con el fin de repeler, destruir o controlar cualquier plaga, e incluyendo especies no deseadas de plantas o animales que causen daño durante o interfieran de alguna otra manera con la producción, procesamiento, almacenamiento, transporte o comercialización de alimentos o productos agrícolas básicos. El término incluye sustancias destinadas a ser utilizadas como defoliantes, desecantes o agentes para ralea la fruta o prevenir la caída prematura de la fruta. Los plaguicidas también se utilizan para la aplicación en cultivos antes o después de la cosecha, para proteger el producto del deterioro durante el almacenamiento y transporte.
Plaguicidas obsoletos	Productos químicos cuyo registro ha sido cancelado, retirado o suspendido y, por lo tanto, deben ser desechados.
Plan de manejo	Una descripción detallada desarrollada por la gerencia, de los objetivos que se establecen para cumplir con los requisitos (tanto para la gerencia, los trabajadores y/o los miembros del grupo) y los servicios respectivos necesarios para cumplir con estos objetivos. Las acciones pueden incluir acciones de mitigación, acciones de remediación y servicios, tales como capacitación, asistencia técnica, acceso a insumos (por ejemplo, plántulas) y actividades de sensibilización. El Plan de Manejo indica detalles sobre las acciones tales como cronograma, frecuencia, persona responsable, grupo objetivo y estado.
Plataforma de Trazabilidad	Plataforma digital de Rainforest Alliance para reportar transacciones y actividades de volúmenes certificados a lo largo de la cadena de suministro.
Poda	Actividad estacional o anual para eliminar ramas muertas, enfermas o no productivas, para manejar plagas y enfermedades y/o para manejar la carga de cultivo.
Polígono (polígonos geográficos)	Un límite geográfico que encierra un área que representa una finca/unidad de finca. Dichos polígonos pueden mapearse y codificarse con datos esenciales sobre la finca (denominados atributos), como la identificación de la finca, el área de la finca (hectáreas), área de producción, cultivo, propietario, estado de certificación.
Post-cosecha	La etapa de producción del cultivo inmediatamente posterior a la cosecha. Esto puede incluir manipulación, limpieza, almacenamiento, clasificación, procesamiento, empaque y transporte.
Precio de mercado	El precio que se paga comúnmente por un producto de la misma calidad y origen producido de manera convencional (es decir, no certificado).
Primer comprador	El titular de certificado que es propietario legal del producto certificado, después del titular del certificado de finca.

¹⁴ Secretaría de la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, NORMAS INTERNACIONALES PARA MEDIDAS FITOSANITARIAS, 2002 (<http://www.fao.org/docrep/004/Y3241E/y3241e00.htm#Contents>)



Producto final para el consumidor	Un producto etiquetado como certificado Rainforest Alliance que está listo para su consumo y ya no necesita más transformación en términos de procesamiento o empaque.
Producto perdido	Producto dañado a tal grado que ya no se puede vender.
Productor	Una persona (hombre o mujer) que posee y/o opera una empresa agrícola, ya sea comercialmente o para mantenerse a sí mismo/a o a su familia.
Profesional/técnico competente	Una persona con pericia, destrezas, experiencia y credenciales profesionales demostradas en un tema específico. En el caso de actividades técnicas específicas como volar una aeronave o drones para aplicar plaguicidas, un profesional o técnico competente es alguien con licencia o certificado por la autoridad nacional correspondiente.
Propietario de la marca	Una persona o empresa que comercializa cualquier mercancía o producto con una marca o etiqueta registrada. Esto puede incluir marcas privadas/marcas de tiendas, propiedad de vendedores minoristas. A un propietario de marca se le define como: i) Una entidad empresarial que comercializa un producto con uno o más nombre(s) o etiqueta(s) registrada(s). Esta entidad puede procesar y empaquetar el producto ellos mismos o por medio de terceros, pero son los propietarios y tienen la responsabilidad de la marca. ii) Una entidad minorista que comercializa un producto con una o más marca(s) privadas o que almacena la(s) marca(s) privada(s) o marca(s) de tienda(s) que son de su propiedad.
Proveedor de mano de obra	Una agencia, subagente o persona individual que ofrece servicios de contratación y colocación de mano de obra, tales como el suministro de trabajadores permanentes, temporales o estacionales a fincas o instalaciones de producción. Los proveedores de mano de obra pueden ser muy diversos, ya sea con o sin fines de lucro.
Proveedor de servicios	Una organización o persona contratados por la gerencia de la finca o por el productor para llevar a cabo tareas específicas incluidas en el alcance de su certificación Rainforest Alliance, dentro de los límites físicos de la finca. Por definición, los proveedores de servicios no asumen la propiedad legal del producto certificado Rainforest Alliance.
Pueblos indígenas y comunidades locales	<p>Grupos diferenciados de personas que satisfacen cualquiera de las definiciones más comúnmente aceptadas¹⁵ de pueblos indígenas, tomando en consideración (entre otros factores) si el colectivo:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ha buscado conseguir su propio concepto y forma de desarrollo humano en un contexto socioeconómico, político e histórico determinado • Ha tratado de mantener su identidad de grupo distintiva, sus idiomas, creencias, tradiciones, costumbres, leyes e instituciones, cosmovisiones y formas de vida • Ha ejercido alguna vez el control y manejo de las tierras, recursos naturales y territorios que históricamente ha utilizado y ocupado; con los cuales tiene una conexión especial, y sobre los cuales depende normalmente su supervivencia física y cultural • Se auto identifica como un pueblo indígena • Desciende de poblaciones cuya existencia data de antes de la colonización de las tierras, dentro de las cuales se encontraba originalmente o de las cuales fue entonces despojado. <p>Para el propósito del estándar de Rainforest Alliance, esta definición también se utiliza para incluir otras comunidades locales que comparten rasgos claves con los pueblos indígenas, tales como:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Darle un significado particular a la tierra y los recursos naturales como

¹⁵ Las definiciones comúnmente aceptadas incluyen las que se encuentran en el Convenio sobre pueblos indígenas y tribales en países independientes (Convenio núm. 169 de la OIT), el Estudio sobre el problema de la discriminación contra las poblaciones indígenas y el Documento de trabajo de las Naciones Unidas sobre el concepto de "pueblos indígenas" preparado por el Grupo de Trabajo sobre Poblaciones Indígenas.



	<p>fuentes de cultura, costumbres, historia e identidad</p> <ul style="list-style-type: none"> • Depender de la tierra y los recursos naturales para su supervivencia cultural y física, incluido el sustento de los medios de vida, la organización social, cultura, las tradiciones y creencias • Utilizar y manejar la tierra de acuerdo con los sistemas de tenencia consuetudinarios, los cuales pueden o no ser reconocidos formalmente por las autoridades estatales.
Punto de ubicación	Un par de coordenadas de latitud y longitud recopiladas a través de datos de Sistemas de Información Geográfica (SIG). El punto de ubicación es un punto único de datos. Puede usarse para representar la ubicación de una finca o unidad anexada cuando no hay información de polígono disponible. Los puntos de ubicación deben tomarse en el centro de la unidad anexada. Si una finca consta de varias unidades anexadas, el punto de ubicación debe tomarse en el centro de la unidad anexada más grande.

Q

Queja	Una queja es una reclamación o preocupación de una persona por las acciones de otra persona o de una organización o por sus reglas y políticas que han afectado de manera negativa a la persona que plantea la queja.
--------------	---

R

Región geográfica	Un grupo definido de países que determina los límites dentro de los que se pueden emitir certificados para titulares de certificados de cadena de suministro multi sitio.
Reglas, leyes obsoletas	El término se aplica a los estatutos que se han vuelto inoperantes por el transcurso del tiempo, ya sea porque la razón de su promulgación ha desaparecido, su tema ya no existe, o no son aplicables a circunstancias cambiantes, o son ignorados tácitamente por todos los hombres, pero sin ser expresamente anuladas o derogado. Cualquier determinación de que una regla o ley es obsoleta debe ser aprobada previamente Rainforest Alliance.
Rejuvenecimiento	Actividades de mantenimiento de cultivos que incluyen podas intensas o eliminación de tocones. Estas actividades se llevan a cabo típicamente en un ciclo de 2 a 10 años con el objetivo de rejuvenecer algunos o todos los tallos principales/ramas primarias. Dependiendo del ciclo, se aplica del 10 al 50 por ciento de la superficie de cultivo certificada.
Remediación	<p>Términos que se intercambian o se utilizan combinados para referirse, tanto al proceso de reparación por un impacto negativo, como a los resultados sustanciales que pueden contrarrestar o compensar el impacto negativo.</p> <p>Estos resultados pueden adoptar una variedad de formas, como disculpas, restitución, rehabilitación, restauración, compensación financiera o no financiera y sanciones punitivas (ya sean penales o administrativas, como multas), así como la prevención de daños mediante, por ejemplo, mandamientos judiciales o garantías de no repetición.</p>
Renovación	La acción de quitar árboles viejos y otras plantas para plantar vegetación nueva como reemplazo.
Represalia	El acto por parte de un empleador que castiga a un empleado por participar en una actividad protegida legalmente. Las represalias pueden incluir cualquier acción laboral negativa, como degradación, disciplina, despido, reducción de salario o reasignación de trabajo o turno. Pero las represalias también pueden ser más sutiles, como el cambio de tareas.
Representante de los miembros del grupo	Se elige o nombra a un miembro del grupo para actuar o hablar a nombre de otros miembros del grupo.
Representante de los trabajadores	<p>Personas reconocidas como tales por la legislación nacional o la práctica empresarial, ya sean:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Representantes sindicales, es decir, representantes designados o elegidos por sindicatos o por los miembros de dichos sindicatos. • Representantes electos, es decir, representantes que son elegidos



	<p>libremente por los trabajadores de la empresa, de conformidad con las disposiciones de las leyes y reglamentos nacionales o de convenios colectivos, cuyas funciones no incluyen actividades reconocidas como prerrogativa exclusiva de los sindicatos en el país de que se trate¹⁶.</p> <p>Una persona con funciones de administración no puede actuar como representante de los trabajadores.</p>
Riesgo	<p>Un riesgo es la posibilidad de que ocurra algo negativo, combinado con el grado del impacto.</p> <p>Las medidas de mitigación de los riesgos son acciones que se toman para impedir que ocurran dichos sucesos, y/o para reducir sus efectos.</p>
Riesgo de la cadena de suministro	<p>Parte del proceso de registro, que consiste en una serie de preguntas con base en las cuales la Plataforma de Certificación de Rainforest Alliance evalúa los riesgos potenciales de un suministro</p>
Rotación de cultivos	<p>La práctica de plantar sucesivamente diferentes cultivos durante varias temporadas de cultivo en la misma parcela.</p>

S	
Salario digno	<p>La remuneración que recibe un trabajador por una semana laboral estándar en un lugar determinado, suficiente para permitir un nivel de vida digno para el trabajador y su familia.</p> <p>Los elementos de un nivel de vida decente incluyen alimentos, agua, vivienda, educación, atención a la salud, transporte, ropa y otras necesidades esenciales, incluida la provisión para eventos inesperados. Se están desarrollando estimaciones de referencia de salario digno en muchos países, basados en una única definición y metodología¹⁷.</p>
Salario mínimo	<p>La cantidad mínima de remuneración que un empleador debe pagar a las personas asalariadas por el trabajo realizado durante un período determinado, que no puede reducirse por medio de un convenio colectivo o de un contrato individual.</p>
Salarios	<p>Remuneración o ganancias, expresadas en términos monetarios, fijadas de mutuo acuerdo por leyes o regulaciones nacionales. El empleador paga un salario a un trabajador por el trabajo realizado o por realizar, o por los servicios prestados o por prestar.</p>
Salud y seguridad	<p>Las leyes, regulaciones, reglas, principios y procedimientos relacionados con la seguridad, salud, y bienestar de los trabajadores para prevenir accidentes o lesiones en los sitios de trabajo o ambientes públicos.</p> <p>Esto también se conoce como salud y seguridad ocupacional (SSO) y salud y seguridad no ocupacional para la seguridad de las actividades dentro y fuera del trabajo.</p>
Salud y Seguridad Ocupacional (SSO)	<p>Temas de salud, seguridad y bienestar en el lugar de trabajo que tienen como objetivo hacer el lugar de trabajo mejor para el trabajador y otras partes interesadas. Hay un fuerte enfoque en la prevención primaria de peligros. La SSO puede incluir leyes, estándares, programas y programas voluntarios.</p>
Sanitario, saneamiento	<p>Proporcionar instalaciones y servicios para la eliminación segura de orina y heces humanas. La palabra 'saneamiento' también se aplica al mantenimiento de las condiciones higiénicas, a través de servicios tales como recolección de basura y eliminación de aguas residuales¹⁸.</p>

¹⁶ Recomendación de la OIT, Representantes de los trabajadores, 1971 (núm. 143)

¹⁷ OIT, 2011

¹⁸ Organización Mundial de la Salud, Temas de salud: Saneamiento (<http://www.who.int/topics/sanitation/en/>)



Segregación	Un proceso de trazabilidad en el que el producto certificado se mantiene separado del producto no certificado, tanto físicamente como en la documentación. Esta segregación ocurre durante todas las etapas de recepción, procesamiento, empaque, almacenamiento y transporte de la cadena de suministro. No hay mezcla de producto no certificado con producto certificado. Esto significa que el contenido completo del producto está certificado, aunque puede provenir de diferentes fuentes/fincas certificadas, incluidos diferentes países de origen.
Servidumbre por deudas (trabajo forzoso)	El estado o condición que surge de una promesa hecha por un deudor, para proporcionar sus servicios personales o los de una persona a quien controla, como garantía de una deuda. La servidumbre por deuda ocurre si el valor de esos servicios, razonablemente determinado, no se aplica a liquidar la deuda, o si la duración y naturaleza de dichos servicios no se limita o define. La servidumbre por deuda puede manifestarse de varias maneras diferentes. Es una forma de trabajo forzoso.
Sexo	Las diferentes características biológicas y fisiológicas de hombres y mujeres, tales como órganos reproductores, cromosomas, hormonas, etc. Es universal y en su mayoría invariable, sin cirugía ¹⁹ .
Sistema de Gestión Interna (SGI)	Un sistema documentado de gestión de la calidad que tiene como propósito, facilitar la organización y gestión eficiente del grupo y asegurar que el grupo y los miembros del grupo, cumplen con los requisitos aplicables del Estándar de Agricultura Sostenible de Rainforest Alliance.
Sitio	Una entidad geográficamente separada que pertenece a un titular de certificado (finca o cadena de suministro) donde se lleva a cabo un número y tipo específico de operaciones.
Subcontratista	Una organización o persona contratados para llevar a cabo una o más operaciones específicas sobre los productos certificados; por ejemplo, procesamiento, almacenamiento, empaque y/o etiquetado de productos.

T	
Tipo de trazabilidad	Método utilizado para manejar volúmenes certificados y rastrearlos hasta su origen, por ejemplo: balance de masa, segregación e identidad preservada.
Titular de certificado	Cualquiera a quien Rainforest Alliance le emite un certificado. El certificado puede ser una aprobación emitida por Rainforest Alliance o un certificado emitido por un Ente de Certificación. El titular del certificado puede ser una finca, el actor de una cadena de suministro o una entidad que maneja el certificado para varios actores de la cadena de suministro.
Trabajador	Persona que realiza trabajo a cambio de una cantidad monetaria.. Un trabajador abarca a todo tipo de personas que trabajan, independientemente de su estado contractual, como permanente, temporal, estacional, migrantes, familiares, con tarifa por destajo, documentados, indocumentados, así como a los trabajadores contratados a través de un proveedor de mano de obra; personas en formación, personal de la administración (del grupo), incluidos pasantes y aprendices; también incluye a personas que están temporalmente ausentes del empleo o empresa debido a enfermedad, licencia parental, vacaciones, capacitación o disputa industrial ²⁰ .
Trabajador familiar	Una persona (de cualquier género) que ayude a otro miembro de la familia a manejar una finca u otro negocio, siempre que no se les considere empleados, y que tengan interés compartido sobre el hogar. La definición también corresponde al intercambio entre trabajadores (personas que trabajan juntas sin pago).

¹⁹ Organización Mundial de la Salud: Género, equidad y derechos humanos, Glosario de términos y herramientas (<https://www.who.int/gender-equity-rights/knowledge/glossary/en/>). Afiliado de la Universidad Johns Hopkins: Conjunto de herramientas de análisis de género para sistemas de salud, conceptos y definiciones de género (<https://gender.jhpiego.org/analysistoolkit/gender-concepts-and-definitions/>)

²⁰ Convenio de la OIT: Convenio sobre la violencia y el acoso, 2019 (Núm. 190)



Trabajador joven	Un niño entre la edad mínima de empleo (15 años, o en algunos países 14 años) y 17 años, que realiza un trabajo no peligroso y apropiado para su edad, de conformidad con los Convenios 138 y 182 de la OIT. <u>Vea definición de trabajo infantil permitido</u>
Trabajador migrante	Una persona que migra dentro de un país y/o a través de fronteras internacionales para trabajar.
Trabajador permanente	Una persona con un contrato de trabajo sin fecha de finalización de empleo predeterminada.
Trabajador temporal	Un trabajador que tiene contrato, o período de trabajo, previsto inferior a 12 meses.
Trabajadores temporales	<u>Vea Trabajador temporal</u>
Trabajo a destajo	Trabajo remunerado, en función de la unidad realizada en lugar del tiempo dedicado a trabajar.
Trabajo doméstico	El trabajo realizado en y para un hogar u hogares (Convención 189 de la OIT). El trabajo doméstico por consiguiente se define de acuerdo con el lugar de trabajo, que es un hogar privado. Las ocupaciones y tareas que se consideran domésticas varían de un país a otro; pueden incluir cocinar, limpiar, cuidar de los niños, de personas mayores y personas con discapacidades; cuidar del jardín o de mascotas, o conducir el vehículo de la familia. El trabajo doméstico infantil prohibido, se refiere a situaciones en las que el trabajo doméstico es realizado por niños menores a la edad mínima correspondiente, o en condiciones peligrosas, o en una situación similar a la esclavitud.
Trabajo forzoso	Todo trabajo o servicio exigido a una persona con la amenaza de una sanción y para lo que la persona no se ha ofrecido voluntariamente. Se señala que una persona está realizando trabajo forzoso si participan en trabajo involuntario (sin el consentimiento libre e informado del trabajador) y se obtiene por medio de amenazas, sanciones o alguna forma de coacción. Las formas de participación involuntaria pueden incluir, pero sin limitarse a: <ul style="list-style-type: none"> • Contratación a través de una transacción de esclavitud o servidumbre por deuda • Trabajo impuesto por el estado, como por el ejército, que no cumple las excepciones dispuestas en la Convención 29 de la OIT • Trabajo involuntario en prisión • Trabajo sin pago o con pago demasiado bajo • Cambios a las condiciones de trabajo (empleador, salarios, horarios, naturaleza del trabajo, condiciones/peligros/exposición, período de tiempo) sin el consentimiento del trabajador • Trabajo o condiciones de vida degradantes impuestas por el empleador o contratador • Horas extra involuntarias y excesivas • Poca libertad para rescindir el contrato o convenio de trabajo Formas de coacción pueden incluir, pero sin limitarse a: <ul style="list-style-type: none"> • Violencia física o sexual • Confinamiento físico • Restricciones al movimiento o comunicación • Multas u otras sanciones financieras • Privación de alimentos, agua, baños, sueño u otras necesidades básicas • Aislamiento • Uso obligado de drogas o alcohol • Servidumbre por deuda o manipulación de una deuda, incluida la manipulación de anticipos y préstamos • Exigir depósitos monetarios, garantías financieras u otras garantías, o



	<ul style="list-style-type: none">• posesiones personales como condición para obtener el empleo• Retener o atrasar los salarios u otras prestaciones• Retención de la identidad u otros documentos importantes sin el consentimiento y/o sin proveer al trabajador el acceso fácil a estos• Amenazas de despido, deportación, acción jurídica, o de denuncia ante las autoridades
Trabajo infantil	<p>El trabajo que priva a los niños de su niñez, su potencial y su dignidad; que es mental, física, social o moralmente peligroso y dañino para los niños. Incluye trabajo que interfiere con su educación al privarles la oportunidad de asistir a la escuela u obligarles a abandonarla prematuramente; o que les exige intentar combinar la asistencia a la escuela con trabajo excesivamente largo y pesado. Esto incluye:</p> <ul style="list-style-type: none">▪ Las peores formas de trabajo infantil:²¹ incluidas todas las formas de esclavitud o prácticas similares a la esclavitud, como la venta y trata de niños, servidumbre por deuda y servidumbre; trabajo forzoso u obligatorio, incluido el reclutamiento forzoso u obligatorio de niños para usar en conflictos armados; el uso, obtención u oferta de un niño para prostitución, para la producción de pornografía o actuaciones pornográficas; el uso, obtención u ofrecimiento de un niño para otras actividades ilícitas.▪ Trabajo peligroso: Las peores formas de trabajo infantil también incluyen trabajo peligroso, el que, debido a su naturaleza o circunstancias en las que se realiza, probablemente dañen la salud, seguridad o moral de los niños. Esto incluye, pero no se limita, a llevar cargas pesadas, trabajar en lugares peligrosos, en situaciones poco saludables, de noche, o con sustancias o equipo peligroso, o trabajar durante largas horas o en alturas. Los países que han firmado el Convenio 182 de la OIT deben desarrollar una lista nacional de tareas que se consideran peligrosas para los niños. Donde las hay disponibles, se aplican estas listas de tareas peligrosas. En ausencia de listas nacionales de tareas peligrosas, puede buscarse asesoría de autoridades nacionales competentes como los Departamentos de Trabajo, Agricultura, Bienestar Infantil, etc., y/o de la oficina nacional de la OIT.▪ Trabajo prohibido realizado por menores El trabajo realizado por niños de menos de 15 años de edad para la finca, grupo o miembros del grupo, que interfiera con su educación, supere 14 horas a la semana, o no se considere "trabajo liviano o trabajo familiar". Si la legislación nacional ha establecido la edad mínima para trabajar en una edad mayor a 14 años, esta edad aplica. Si la legislación nacional ha establecido la edad mínima para trabajar en una edad mayor a 15 años, se aplica la edad mínima nacional para ingresar a un empleo.²² <p>Por favor vea abajo el diagrama relacionado con restricciones de edad entre trabajo infantil permitido y trabajo infantil prohibido.</p>

²¹ C. 182, Convenio sobre las peores formas de trabajo infantil, de 1999

²² C. 138, [Convenio sobre edad mínima, de 1973](#)



	<div style="text-align: center; border: 1px solid orange; padding: 5px; margin-bottom: 10px;"> RESTRICCIONES PARA EL TRABAJO INFANTIL PERMITIDO Y PROHIBIDO </div> <p>RESTRICCIONES O PROHIBICIONES DEBIDO A:</p> <ul style="list-style-type: none"> Edad del niño(a) Naturaleza y condiciones del trabajo Otras formas peores de trabajo infantil prohibido <p>SUBCATEGORÍAS DE TRABAJO INFANTIL PERMITIDO:</p> <ul style="list-style-type: none"> Trabajo liviano Edad mínima permitida Trabajo peligroso <p>EDAD PERMITIDA:</p> <ul style="list-style-type: none"> Desde 13 años (12) Desde 15 años (14) Desde 18 años Nunca permitido <p>Gráfica 1.1 ilustra las diferencias entre el trabajo infantil y el trabajo infantil prohibido, y las peores formas de trabajo infantil prohibido²³ Por favor observe que los números en paréntesis son las edades mínimas permitidas por la OIT para los países miembros cuya economía e instalaciones educativas están insuficientemente desarrolladas.</p>
<p>Trabajo infantil permitido</p>	<p>La participación de los niños o adolescentes en trabajo que no afecta su salud y desarrollo personal o no interfiere con su educación es generalmente visto como algo positivo. Esto incluye actividades como ayudar a sus padres en el hogar, ayudar en el negocio familiar, o ganar algún dinero fuera de horas de escuela y durante los asuetos escolares. Estos tipos de actividades contribuyen al desarrollo de los niños y al bienestar de sus familias; les proporcionan destrezas y experiencia y les ayudan a prepararse para ser miembros productivos de la sociedad durante su vida adulta. Esto incluye:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Empleo/trabajo fijo: A partir de la edad de 15 años (14 en economías en desarrollo) los niños pueden iniciar un empleo general o trabajo que no supere 48 horas por semana. En los países en los que la edad mínima es más alta o el número de horas permitidas es más bajo, se aplica la edad mínima y las horas máximas establecidas a nivel nacional. El trabajo permitido de los niños debe ser no peligroso, pero también debe ser seguro y adecuado para su edad, y no interferir con su educación obligatoria. 2) Trabajo liviano: Trabajo que no es dañino para la salud y desarrollo de un niño, no interfiere con su educación o capacitación, se realiza con supervisión de un adulto, y no supera 14 horas a la semana. En línea con la Convención 138 de la OIT, los niños entre 12 y 14 años pueden realizar trabajo liviano en países con economías en desarrollo. En países donde la legislación nacional no permite que los niños realicen trabajo liviano, se aplica la edad mínima nacional para ingresar a un trabajo. 3) Trabajo familiar: Actividades agrícolas realizadas por niños en sus fincas familiares de pequeña escala o en su hogar, que consisten en tareas ligeras, adecuadas para su edad, que les dan la oportunidad de desarrollar destrezas, no se clasifican como trabajo infantil prohibido siempre que no sean dañinas para su salud y desarrollo, no interfieran con su educación y se realicen con la supervisión de un adulto²⁴

²³ Adaptado de la OIT, Herramienta de orientación para las empresas sobre el trabajo infantil prohibido, 2015

²⁴ Convención de la OIT, Convención sobre discriminación (Empleo y ocupación), 1958 (No. 111)



<p>Unidad de finca</p>	<p>Una parte de terreno continuo que es parte de una finca. Una unidad de finca puede incluir tierra Agrícola y no agrícola con construcciones, instalaciones, cuerpos de agua, y otros rasgos. <i>Por favor vea, en el diagrama 1.2 que sigue, la ilustración de esta explicación.</i></p> <div style="text-align: right;"> <p>EN ESTE EJEMPLO, EL MIEMBRO DE GRUPO TIENE 5 UNIDADES DE FINCA.</p> <p>CASA DEL PRODUCTOR</p> <p>CULTIVO CERTIFICADO</p> <p>PLANTA DE PROCESAMIENTO</p> <p>CULTIVO NO APLICABLE PARA CERTIFICACIÓN EN EL PROGRAMA DE RAINFOREST ALLIANCE (EJ, HULE)</p> </div> <p>Diagrama 1.2. Ilustración de unidades de una finca</p>
-------------------------------	---

V	
Vegetación nativa	Especies, subespecies o taxones inferiores que se encuentran dentro de su rango natural actual, es decir, el rango que ocupa sin introducción o cuidado por parte de los humanos.
Vegetación natural	Vegetación compuesta predominantemente por especies nativas o adaptadas localmente, que se asemeja en la composición y estructura de las especies, a la vegetación que ocurre u ocurriría si no hubiera interferencia humana. La vegetación natural puede manejarse (o, en el caso de restauración, establecerse) para incorporar un componente minoritario de especies exóticas si éstas son beneficiosas para regenerar la tierra, adaptar el ecosistema a los climas actuales o futuros y/o mejorar la biodiversidad. Si están presentes especies invasivas, se maneja la vegetación natural para reducir su presencia.
Vertebrados	Un organismo que se distingue por tener columna vertebral o columna espinal, que incluye mamíferos, aves, reptiles, anfibios y peces.
Vestuario de protección básico	El vestuario y el calzado para personas que manejan plaguicidas incluye overoles encima de una camisa de manga larga, pantalones largos, calcetines y zapatos robustos, guantes resistentes a los químicos, protección para los ojos (es decir, una máscara facial o lentes protectores) y protección respiratoria (es decir, un respirador).
Violencia y acoso en el trabajo	<p>El término “violencia y acoso” en el mundo del trabajo se refiere a una gama de comportamientos y prácticas inaceptables, o amenazas de éstos, ya sea que ocurran una sola vez o se repitan; que tienen como objetivo, dan como resultado, o es probable que tengan como resultado un daño físico, psicológico, sexual o económico, e incluye la violencia y el acoso de género.</p> <p>El término “violencia y acoso de género” significa la violencia y el acoso dirigido a personas por su sexo o género, o que afecta a personas de un sexo o género en particular, de manera desproporcionada, e incluye el acoso sexual²⁵.</p>

²⁵ Convención de la OIT Convenio sobre la violencia y el acoso, 2019 (núm.190)



Vivienda	Un albergue que proporciona protección de los elementos (como, pero sin limitarse a lluvia, precipitación, viento, calor, frío, humedad, el brillo del sol) y actúa como protección contra depredadores. Una vivienda segura, limpia y decente es un elemento crucial del bienestar humano y de los derechos de los trabajadores y debe ofrecer condiciones de vida adecuadas en términos de ubicación y construcción, salud e higiene, confort y decencia.
Vivienda fuera de la finca	Alojamiento que utilizan los trabajadores temporales para quedarse durante la duración de su trabajo temporal, pero que no es necesariamente proporcionado por la finca, por ejemplo, campamentos de tiendas de campaña oficiales y no oficiales, alojamiento colectivo cerca de los campos.

Z

Zona de amortiguamiento	Las áreas periféricas de un área protegida específica, indicadas por las autoridades pertinentes, donde las autoridades han establecido restricciones al uso de los recursos y/o han adoptado medidas especiales de desarrollo para mejorar el valor de conservación del área protegida.
Zona de no-aplicación	<p>Un área donde no se aplican plaguicidas.</p> <p>La distancia en metros indica el ancho de la zona de no aplicación que depende del método por el cual se aplica el plaguicida, de la siguiente manera:</p> <ol style="list-style-type: none">1) 5 metros, si se aplica mediante métodos de aplicación mecánicos, manuales y focalizados, como rociadores de mochila, bandas, cebos, colocación de gránulos específicos, inyección de suelo o planta, tratamientos de semillas y limpieza de malezas.2) 10 metros, si se aplica por métodos de difusión o aplicación por aspersión presurizada, como aspersores motorizados o brazos de aspersión, aspersores de chorro de aire o nebulizadores (máquinas de nebulización de volumen ultra bajo) según las especificaciones técnicas del equipo.